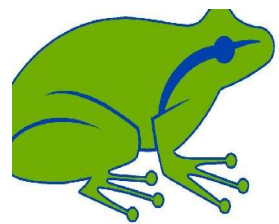


gidarientzako Tiburuxka

Euskararen autobusa martxan da!

Har ezazu bolantea!





AURKEZPENA

Aurkezpena

Eskuarte duzun materiala d-buseko gidariei zuzenduta dago; bereziki euskaraz ez dakitenek bezero edota herritarrekin erabiltzeko. Liburu guztia euskaraz eta gaztelaniaz idatzita dago; oso simple eta erabilerraza.

Gidari-bezeroen artean erabiltzen diren elkarrizketa asko ondo hitz egin gabe erabil daitezke eta bezeroarentzat eskertzekoa da saiakera hori egitea. Material honen helburua da saiakera horretan laguntzea.

Kapitulu guztietan elkarrizketak daude, argibide moduan.

Ikasgaiaren hasieran unitatearen helburua aurkezten da alde aurretik zer ikasiko duzuen jakin dezazuen. Horretaz gain, ariketak, azalpenak eta hiztegia ere erantsi dizkiogu. Liburuxka hau egiten d-buseko gidariak ibili dira eta horregatik eskerrak eman behar dizkiegu borondatez beraien ezagutza eta motibazioa besteei eskaintzeagatik.

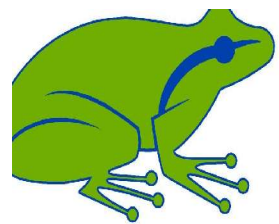
Presentación

El material que os presentamos a continuación está dirigido a los conductores de d-bus; especialmente a los que no saben euskera y quieren manejarse con los clientes y/o ciudadanos. Todo el libro está escrito en euskera y castellano; es muy simple y fácil de manejar.

Muchas de las conversaciones que se producen entre viajero-conductor se pueden resolver sin saber bien euskera y para el cliente es de agradecer ese esfuerzo. El objetivo de este material es ayudar en ese esfuerzo.

En todos los capítulos hay diálogos a modo de ejemplo. Al comienzo se presenta el objetivo de cada unidad para saber de antemano qué se va a aprender. Además de eso, hay ejercicios, explicaciones y diccionario.

Este libro lo hemos hecho gracias a la ayuda de los propios conductores de d-bus y por eso queremos darles las gracias por ofrecernos voluntariamente su ayuda y motivación.



(1) unitatea

Helburua

TXARTELA EROSI NAHI DUTENEI ULERTZEA ETA ERANTZUTEN SAIAZEA.

EGOERA: EGUERDIA DA. GARAZI ETA BERE FAMILIA AUTOBUSEAN SARTU DIRA.

- **Garazi: Egun on!**
- **Gidaria: Baita zuri ere. Zenbat zarete?**
- **Garazi: Lau heldu eta bi ume.**
- **Gidaria: Polikiago mesedez, euskaraz gutxi dakit eta.**
- **Garazi: Bai, lasai. Berriro esango dizut.**

HASIERAKO AGURRAK

Kaixo
Egun on, (goizean)
Eguerdi on (eguerdian)
Arratsalde on (arratsaldean)
Gau on (gabon) (gauean)
Aspaldiko!
Zer moduz?

SALUDOS

Hola
Buenos días
“ “
Buenas tardes
Buenas noches
¡Cuánto tiempo!
¡Qué tal!

Objetivo

ENTENDER E INTENTAR RESPONDER CUANDO QUIEREN
COMPRAR UN BILLETE.

SITUACIÓN: ES MEDIODIA. GARAZI Y SU FAMILIA HAN ENTRADO EN EL
AUTOBUS.

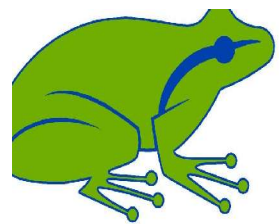
- **Garazi: ¡Buenos días!**
- **Conductor: Igualmente. ¿Cuántos sois?**
- **Garazi: Cuatro mayores y dos niñas**
- **Conductor: Más espacio, por favor, hablo muy poco euskera.**
- **Garazi: Sí tranquilo. Te lo repito**

BUKAERAKO AGURRAK

Agur
Gero arte
Bihar arte
Astelehena arte
Ondo pasa!

DESPEDIDAS

Adios
Hasta luego
Hasta mañana
Hasta el lunes
¡Pásatelo bien!



(1) unitatea

Azalpenak



Explicaciones



- **Zenbaki ordena:** Lau billete, hiru autobus, zazpi gidari... / El orden de los números: Cuatro billetes, tres autobuses, siete conductores...
- **« BAT »ekin ordena desberdina da :** billete bat, autobus bat, gidari bat... / Con el número uno el orden se invierte: el número se pone detrás del objeto.

0: zero	18: hemezortzi (hamazortzi)	100:	ehun
1: bat	19: hemeretzi	200:	berrehun
2: bi	20: hoge	300:	hirurehun
3: hiru	21: hogeita bat	400:	laurehun
4: lau	22: hogeita bi	500:	bostehun
5: bost	23: hogeita hiru	600:	seiehun
6: sei	.....	700:	zazpiehun
7: zazpi	30: hogeita hamar	800:	zortziehun
8: zortzi	31: hogeita hamaika	900:	bederatziehun
9: bederatzi	.....	1.000:	mila
10: hamar	38: hogeita hemezortzi	2.000:	bi mila
11: hamaika	39: hogeita hemeretzi	3.000:	hiru mila
12: hamabi	40: berrogei	4.000:	lau mila
13: hamahiru	50: berrogeita hamar	10.000:	hamar mila
14: hamalau	60: hirurogei	100.000:	ehun mila
15: hamabost	70: hirurogeita hamar	1.000.000:	miloi bat
16: hamasei	80: laurogei	1.000.000.000.000:	bilioi bat
17: hamazazpi	90: laurogeita hamar		



(1) unitatea

Azalpenak

Explicaciones

Euskaraz ez dakizunean edo ikasten ari zarenean esaldi hauek erabil ditzakezu / Cuando no sabes euskera o estás aprendiendo puedes utilizar estas frases hechas:

- Polikiago mesedez, euskaraz gutxi dakit eta... / Más despacio por favor, se poco euskera.
 - Errepikatuko al didazu? / ¿Me lo repites por favor?
 - Esango al didazu berriz? / ¿Me lo dices otra vez por favor?
- Barkatu, baina ikasten ari naiz. / Perdona, pero estoy aprendiendo euskera.
- Barkatu, baina oso gutxi ulertzen dut. / Perdona, pero entiendo muy poco.

• TERMINOLOGIA :

ASTEKO EGUNAK / los días de la semana de lunes a domingo:

astelehena, asteartea, asteazkena, osteguna, ostirala, larunbata, igandea.

HILABETEAK / los meses de enero a diciembre:

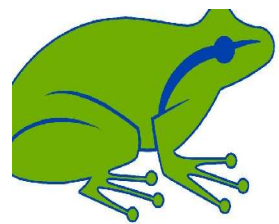
urtarrila, otsaila, martxoa, apirila, maiatza, ekaina, uztaila, abuztua, iraila,
urria, azaroa, abendua

• DESBERDINA DA / ES DIFERENTE:

• « Txartela » - Autobus txartela

• « Tiketa » - Autobus tiketa

• « Billetea » - Billete hau faltsua da / Este billete es falso « Ez da 50 euroko billeterik onartzen » / No se admiten billetes de 50.



(2) unitatea

Helburua

KOBRAZKEKO ESKATZEN DIZUTENEAN ULERTZEA

EGOERA: GARAZI ETA BERE FAMILIA BIDAIA ORDAINDU NAHI DUTE.

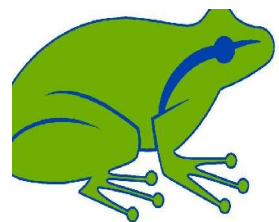
- **Garazi:** Aizu, barkatu, kobratuko al didazu mesedez?
- **Gidaria:** Bai, noski, zenbat zarete?
- **Garazi:** Bi heldu eta bi ume
- **Gidaria:** Zenbat urte daukate umeek?
- **Garazi:** Bi urte
- **Gidaria:** Orduan, helduek bakarrik ordaindu behar dute. Euro bana.
- **Garazi:** Hartu eta eskerrik asko.

Objetivo

ENTENDER CUANDO TE PIDEN QUE COBRES

SITUACIÓN: GARAZI Y SU FAMILIA QUIEREN PAGAR EL VIAJE.

- **Garazi:** Perdona, ¿Me cobras por favor?
- **Conductor:** Si, ¿Cuántos sois?
- **Garazi:** Dos mayores y dos niñas.
- **Conductor:** ¿Cuántos años tienen las niñas?
- **Garazi:** Dos años
- **Conductor:** Entonces, sólo tienen que pagar los adultos. A un euro.
- **Garazi:** Toma y muchas gracias.
- **Conductor:** A ti. Hasta luego.



(2) unitatea

Azalpenak

**KOPURUA GALDETZEKO ETA ERANTZUTEKO/ PARA
PREGUNTAR Y RESPONDER LA CANTIDAD:**

• **Zenbat da?** / ¿Cuánto es?

• **35€ dira** /son 35

• **Zenbat zor dizut?** / ¿Cuánto te debo?

• **35€ zor dizkidazu** / Me debes 35€

• **Zenbat eman behar dizut?** / ¿Cuánto te tengo que dar?

• **35€ eman behar dizkidazu** / Me tienes que dar...

• **Euro bana** / a un euro

Explicaciones

AGINDUAK / ORDENES

En euskera hay más de una forma de expresar las órdenes. Aquí solamente estudiaremos dos, se utiliza igual para tú o vosotros. Utilizando el verbo en infinitivo:

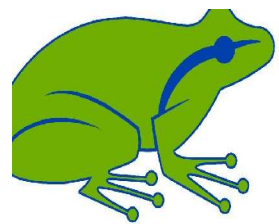
Adibidea / ejemplo:

TRAER = EKARRI ... para dar órdenes:

Ekarri/trae, traed

Aldatu/cambia, cambiad

Jarri/pon, poned



(3) unitatea

Helburua

ONDOEZIK DAGOEN PERTSONARI LAGUNTZA ESKAINTZEA

EGOERA: OHIER ETA LEIRE AUTOBUSEAN DAUDE. LEIRE ONDOEZIK DAGO ETA GIDARIARENGANA JOAN DA LAGUNTZA ESKATZERA.

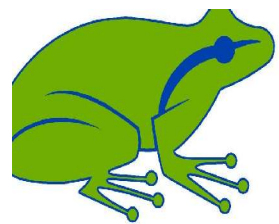
- Ohier: Lagundu mesedez!
- Gidaria: Bai, zer behar duzu?
- Ohier: Nire laguna ez dago ondo.
- Gidaria: Zer gertatzen zaio?
- Ohier: Ez dakit. Buruko mina dauka eta zorabiatuta dago.
- Gidaria:Trankil. Laguntza eskatuko dut.

Objetivo

AYUDAR A ALGUIEN QUE NO SE ENCUENTRA BIEN.

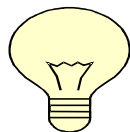
SITUACIÓN: OHIER Y LEIRE ESTAN EN EL EUTOBUS.
LEIRE NO SE ENCUENTRA BIEN Y SE DIRIGE AL CONDUCTOR PARA PEDIRLE AYUDA.

- Ohier: Ayuda, ¡por favor!
- Conductor: Sí, ¿qué necesitas?
- Ohier: Mi amigo no está bien.
- Conductor:¿Qué le ocurre?
- Ohier: No los se. Le duele la cabeza y está mareado.
- Conductor:Tranquila. Voy a pedir ayuda.



(3) unitatea

Azalpenak



LAGUNTZA ESKATZEKO ETA ESKAINTZEKO / PARA PEDIR Y OFRECER AYUDA:

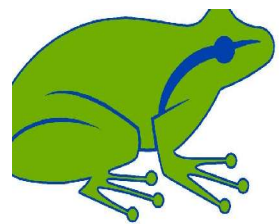
- **Lagunduko dizut?/Lagunduko dizuet?** (¿Te ayudo/os ayudo?)
- **Laguntzarik behar duzu/duzue?** (¿Necesitas/ais ayuda?)
- **Bai, lagundu mesedez.** (Sí por favor ayúdame)
- **Bai, laguntza behar dut/dugu.** (Sí, necesito/necesitamos ayuda)

- **Nik zuri..lagunduko DIZUT** / Te ayudo (yo a ti)...
- **Zuk niri lagunduko DIDAZU** / Me ayudas (Tu a mi)...

Explicaciones

HIZTEGIA / DICCIONARIO:

aprender / ikasi	pagar / ordaindu
ayudar / lagundu	preguntar / galdetu
cobrar / kobratu	repetir / berriro esan-errepikatu
coger / hartu	responder / erantzun
conductor / gidari	tranquilo-a / lasai
decir / esan	salir / atera
despacio / poliki	
enternder / ulertu	
entrar / sartu	
mayor / heldua	
niño-a / haur	
ocurrir / gertatu	
necesitar / behar	



(4) unitatea

Helburua

HELBIDEA GALDETZEAN ERANTZUTEA ETA ARGIBIDEAK EMATEA

EGOERA: MARTINA ANOETAN DAGO. INTXAURRONDORA
JOAN NAHI DU BAINO EZ DAKI NON HARTU AUTOBUSA.

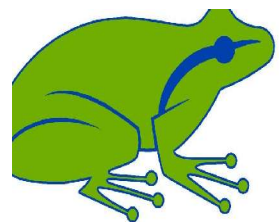
- **Martina:** Aizu, barkatu Intxaurrendora joateko autobusa non hartu behar dut?
- **Gidaria:** Bai, begira. Hor aurrean kalea hartu eta ezkerrean dago geltokia.
- **Martina:** Ondo da. Eskerrik asko.

Objetivo

RESPONDER Y DAR EXPLICACIONES SOBRE UNA DIRECCION

SITUACIÓN: MARTINA ESTA EN ANOETA. QUIERE IR A
INTXAURRONDO PERO NO SABE DÓNDE COGER EL AUTOBÚS.

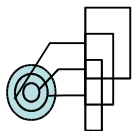
- **Martina:** Oye, perdona sabes dónde hay que coger el autobús a Intxaurrendo?
- **Conductor:** Sí, mira. Coge la calle de ahí adelante y a la izquierda está la parada.
- **Martina:** Muy bien. Gracias.



(4) unitatea

Terminologia

• **AURREAN** / DELANTE
están delante)



(geziak aurrean daude-las flechas están delante)

• **ATZEAN** / DETRÁS
círculo está detrás de las flechas)

(borobila gezien atzean dago-el círculo está detrás de las flechas)

• **EZKERREAN** / A LA IZQUIERDA



• **ESKUINEAN** / A LA DERECHA



• **GOIAN** / ARRIBA



• **BEHEAN** / ABAJO-DEBAJO



• **KOKAPENA** / SITUACION:

• **HEMEN** / AQUÍ: **AUTOBUSA HEMEN DAGO** / EL AUTOBÚS ESTÁ AQUÍ

HONETAN / EN ESTE-ESTA: **AUTOBUSA GELTOKI HONETAN DAGO** / EL AUTOBÚS ESTÁ EN ESTA PARADA

• **HORRETAN** / EN ESE-ESA: **AUTOBUSA GELTOKI HORRETAN DAGO** / EL AUTOBÚS ESTÁ EN ESA PARADA

• **HEMEN – AUTOBUS HONETAN** (AQUÍ-EN ESTE AUTOBÚS)

• **HOR – AUTOBUS HORRETAN** (AHÍ-EN ESE AUTOBÚS)

• **HAN- AUTOBUS HARTAN** (ALLÍ- EN AQUEL AUTOBÚS)

Azalpenak - explicaciones



• **Non dago Anoetarako autobusa?** ¿Dónde está el autobús para Anoeta?

• **Non hartzen da (Anoeta +rako) autobusa?** ¿Dónde se coge el autobús para.....?

• **Adibidez: aurrean, atzean, ezkerrean dago** / Está adelante, detrás, a la izquierda...

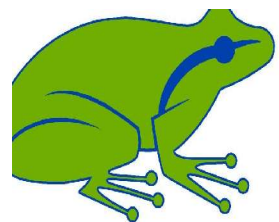
• **Adibidez: aurrean, atzean, ezkerrean...hartzen da** / Se coge adelante, detrás, a la izquierda...

• **Non dago autobusa?** / ¿Dónde está el autobús?

• **Garaje barruan dago** / Está dentro del garaje.

• **Kalean gora dago** / Está calle arriba.

• **Kalean behera dago** / Está calle abajo.



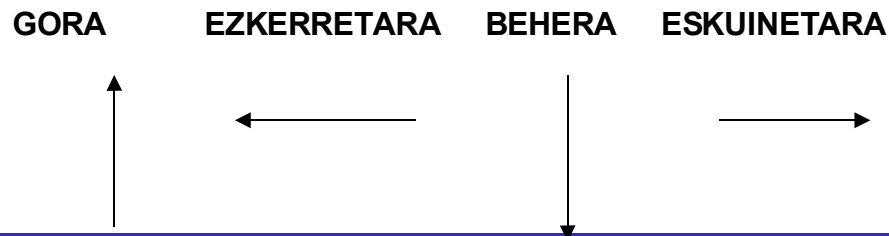
(4) unitatea

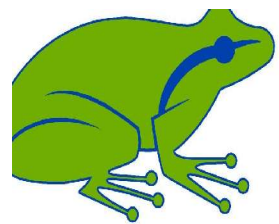
A dibideak-ejemplos

- **Barkatu, Hernani kalea non dago?** / Perdona, ¿Dónde está la calle Hernani?
 - **Hernani kalea?...Segi kontxa pasealekutik eta bigarren kalea eskuinetara** / ¿La calle Hernani?, sigue por el Paseo de la Concha y es la segunda calle a la derecha.
 - **Eskerrik asko / Muchas gracias.**
-
- **Barkatu Isabel II. kalea non dago?** / Perdona, ¿Dónde está la calle Isabel II.a?
 - **Amaran** / En Amara.
 - **Bai...baina non dago Amara?** / Sí pero...¿Dónde está Amara?
 - **Hara...Amarara joateko hiriaren beste aldera joan behar duzue** / Mira...para ir a Amara tenéis que ir al otro lado de la ciudad.

A dibideak-ejemplos

- **Non dago gidaria?** / ¿Dónde está el conductor?
- **Autobusaren barruan dago** / Está dentro del autobús.
- **Non dago kotxea?** / ¿Dónde está el coche?
- **Autobusaren atzean dago** / Está detrás del autobús
- **Non dago bulegoa?** / ¿Dónde está la oficina?
- **Lehenengo solairuan dago** / Está en la primera planta.
- **GOGORATU / RECUERDA:**





(5) unitatea

Helburua



DEBEKATUTA EDO EZINEZKOAK DIREN EKINTZAK
JAKINARAZTEA

EGOERA: JONEK BERE HAUR-AULKIAREKIN AUTOBUSERA
IGO NAHI DU.

- **Gidaria:** Barkatu baino hemen ezin zara sartu. Autobus hau ez da egokia. Kotxea tolestatu edo gorde ahal duzu.
- **Jon:** Ez, eskerrik asko. Hurrengoari itxarongo diot.

EGOERA: ANDER ERRETZEN SARTU DA AUTOBUSERA.

- **Ander:** Egun on!
- **Gidaria:** Baita zuri ere! Barkatu, baina ezin zara erretzen sartu. Hor jartzen du "erretzea debekatuta dago"
- **Ander:** Barkatu, itzaliko dut.

Objetivo



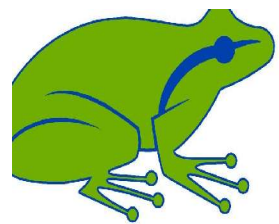
DAR A CONOCER LO QUE ESTÁ PROHIBIDO O LO QUE NO SE
PUEDE HACER

SITUACIÓN: JONE QUIERE SUBIR AL AUTOBUS CON SU SILLA
DE BEBE.

- **Conductor:** Perdona pero no puedes entrar así. Este autobús no es el adecuado. Si quieres puedes plegar o guardar el coche.
- **Jon:** No, gracias. Esperaré al siguiente

SITUACIÓN: ANDER HA ENTRADO AL AUTOBÚS FUMANDO

- **Ander:** Buenos días.
- **Conductor:** Igualmente. Perdona pero no puedes entrar fumando. Lo pone ahí "está prohibido fumar"
- **Ander:** Perdón, lo apagaré.



(5) unitatea

Azalpenak- explicaciones

DEBEKUA / PROHIBICIÓN

- **Debekatuta dago**.....jatea (jan) / Está prohibido comer.
- **Debekatuta dago**.....erretzea (erre) / Está prohibido fumar.

ADITZA + TEA/TZEA... / VERBO + TEA/TZEA/ VERBO + TEA/TZEA...

EZIN DA / NO SE PUEDE

- **Ezin da erre** / No se puede fumar.
- **Ezin da sartu** / No se puede entrar.
- **BEHAR** (TENER QUE/NECESITAR)
- **Zigarroa itzali behar dut** / Tengo que apagar el cigarro.

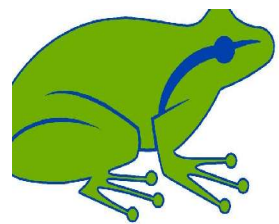
Ariketak-ejercicios:

EUSKARATU ESALDI HAUEK / PON EN EUSKERA ESTAS FRASES:

- Está prohibido fumar.
- Está prohibido comer.
- Está prohibido entrar con animales.
- Está prohibido pintar y poner carteles en el autobús.

PAREKATU ESANAHI BEREKO ESALDIAK / UNE LAS FRASES DEL MISMO SIGNIFICADO.

- | | | |
|--|-----------------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> Ezin da erre | Erabiltzea debekatuta dago | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Ezin da erabili | Erretzea debekatuta dago | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Ezin da animaliarik sartu | Esertzea debekatuta dago | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> Ezin da eseri | Animaliak sartzea debekatuta dago | <input type="checkbox"/> |



(5) unitatea

Azalpenak



Explicaciones

TERMINOLOGIA:

KOLOREAK:

Los adjetivos se ponen, al igual que en castellano, detrás del nombre, por ejemplo:

autobús urdina, zuria, gorria, berdea, grisa... / autobús azul, blanco, rojo, verde, gris...

NOLAKOAK / COMO SON: ADJETIVO + “dun” + NOMBRE

- marradun autobusa (marra+dun) / el autobús a rayas o que tiene una raya...
- bibotedun gidaria (bibote+dun) / el conductor con bigote...

KONTUZ, EZ NAHASTU!! CUIDADO, NO CONFUNDIR!!

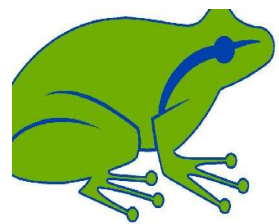
- ONDO nago / Estoy bien
- Autobusean bidaiatzea ONA da / Es bueno viajar en autobús

- ONDO – HOBETO – ONDOEN / BIEN – MEJOR – LO MEJOR
- ONA – HOBEA – ONENA / BUENO – MEJOR – LO MEJOR

- GAIZKI – OKERRAGO – OKERREN / MAL – PEOR- LO PEOR
- TXARRA – TXARRAGO – TXARRENA / MALO – PEOR- LO PEOR

NORENTZAKO / PARA QUIEN

- Elbarrituentzako autobusa, umeentzako eserlekua, maletentzako tokia (elbarritu +entzako, ume+entzako / autobús para inválidos, asiento para niños, sitio para maletas)



(6) unitatea

Helburua:

BIDAIARIEI AZKEN AUTOBUSA DELA ESATEA

- Zein ordutan da azken autobusa?
- **10:30ean ateratzen da azkena Boulebarretik.**

ORDUA/LA HORA

Zer ordu da?

01:00 Ordu bata	05:25 Bostak eta hogeita	09:00 Bederatziak
01:05 Ordu bata eta bost	bost	08:45 Bederatziak laurden
02:00 Ordu biak	06:00 Seiak	gutxi
02:10 Ordu biak eta hamar	06:30 Sei eta erdiak	10:00 Hamarrak
03:00 Hirurak	07:00 Zazpiak	09:50 Hamarrak hamar
03:15 Hirurak eta laurden	06:35 Zazpiak hogeita bost	gutxi
04:00 Laurak	gutxi	11:00 Hamaikak
04:20 Laurak eta hoge	08:00 Zortziak	10:55 Hamaikak bost gutxi
05:00 Bostak	07:40 Zortziak hoge	12:00 Hamabiak

Orduaren aurretik "goizeko", "arratsaldeko", "gaueko", etab. jarriko dugu.

Adibidez: Zer ordu da? 10:30 Goizeko hamar eta erdiak dira.

22:30 Gaueko hamar eta erdiak dira.

Objetivo

COMUNICAR A LOS VIAJEROS QUE ES EL ÚLTIMO AUTOBUS

- ¿A qué hora es el último autobús?
- **El último sale a las 10:30 del Boulevard.**

Zer ordutatik zein ordutara?

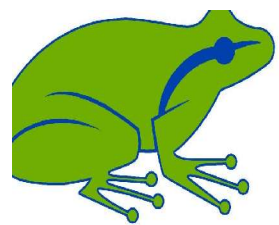
Behin ordua ikasiz gero, oso erraza gertatuko zaizu "noiztik noiz arte" esateko erabiltzen dugun egitura ikastea. Bakarrik zenbakiei "etatik" eta "etara" erantsi beharko diezu.

Adibidez: 09:00etatik 14:00etara

Bederatzietatik ordu bietara

12:30etatik 06:15etara

Hamabi eta erdietatik seiak eta laurdenetara



(6) unitatea

Azalpenak

Zer ordutan?

01:00 Ordu batean	05:25 Bostak eta hogeita	08:45 Bederatziak laurden
01:05 Ordu bata eta bostean	bostean	gutxitan
02:00 Ordu bietan	06:00 Seietan	10:00 Hamarretan
02:10 Ordu biak eta	06:30 Sei eta erdietan	09:50 Hamarrak hamar
hamarrean	07:00 Zazpitan	gutxitan
03:00 Hiruretan	06:35 Zazpiak hogeita bost	11:00 Hamaiketan
03:15 Hirurak eta	gutxitan	10:55 Hamaikak bost
laurdenetan	08:00 Zortzietan	gutxitan
04:00 Lauretan	07:40 Zortziak hoge	12:00 Hamabietan
04:20 Laurak eta hogeian	gutxitan	
05:00 Bostetan	09:00 Bederatzietan	

Ejemplo: Zer ordutan ixten da?

(12:00etan) Hamabietan ixten da.

Explicaciones

Ariketa

Idatzi letraz ordutegi hauek.

Escribe con letras estos horarios.

Adibidez: 08:00-14:00

Zortzietatik ordu bietara

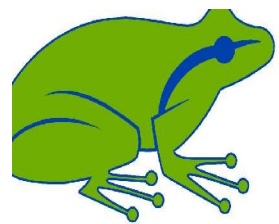
12:15-17:30	.....
13:00-21:00	.....
15:00-02:00	.....
09:00-24:00	.....

LOTU ESALDIAK / UNE LAS FRASES

GOSALTZEKO GARAIA
 AFALTZEKO GARAIA
 BAZKALTZEKO GARAIA
 HAMAIKETAKOA EGITEKO GARAIA
 MERIENDATZEKO GARAIA

ARRATSALDEKO 17:30AK DIRA
 GOIZEKO HAMAIKA ETA ERDIAK
 EGUERDIKO ORDU BATA
 GAUEKO BEDERATZIAK
 GOIZEKO ZORTZIAK

BAZEN BUKATZEKO GARAIA!
 ¡YA ERA HORA DE TERMINAR!



(7) unitatea

Helburua

HELBURUA: KEXA BATI EDO ESKAERA BATI ERANTZUN

EGOERA: EGOITZEK TXARTELA ORDAINDU DU. KANBIOAK GAIZKI EMAN DIZKIO ETA GIDARIARI ESAN DIO.

- **Egoitz: Aizu, mesedez!**
- **Gidaria: Bai, esan.**
- **Egoitz: Kanbioak gaizki eman dizkidazu.**
- **Gidaria: Barkatu. Hementxe duzu.**
- **Egoitz: Eskerrik asko, ez da ezer.**

AUTOBUSA BERANDU IRITSI DENEAN...

- **Aizu, mesedez, autobus hau ez al dator beranduegi?**
- **Bai, barkatu istripu bat egon da.**

AUTOBUS TXARTEL-MAKINA EZ DABILENEAN...

- **Mesedez, lagundu txartel hau ez dabil.**
- **Kontuz, txartela gaizki sartu duzu, alderantziz da.**

Objetivo

OBJETIVO: REPONDER A UNA QUEJA O PETICION

SITUACIÓN: EGOITZ HA PAGADO EL BILLETE. LE HAN DEVUELTO MAL Y SE LO HA DICHO AL CONDUCTOR.

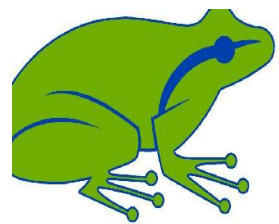
- **Egoitz: Oye perdona.**
- **Conductor: Sí, dime**
- **Egoitz: Me has dado mal los cambios**
- **Conductor: Perdona. Aquí tienes.**
- **Egoitz: Gracias, no es nada.**

CUANDO EL AUTOBÚS HA LLEGADO TARDE...

- **Oye, por favor, ¿Esté autobús no ha venido demasiado tarde?**
- **Sí, perdona hemos tenido un accidente.**

CUANDO LA MAQUINA PARA LAS TARJETAS NO FUNCIONA...

- **Por favor, esta tarjeta no funciona.**
- **Cuidado, has la has metido mal, es al revés.**



(7) unitatea

Azalpenak- explicaciones

Berandu>beranduegi / tarde>demasiado tarde

Goiz>goizegi / pronto>demasiado pronto

•Autobusa beranduegi etorri da

•Autobusa goizegi etorri da

ESALDIEN ORDENA

El orden de las frases en euskera es diferente que en castellano.

•Zer falta zaizu?

•Dirua falta zait /zaio/zaigu/ zaizu/ zaizue/ zaie.../ me falta dinero/le falta/nos falta/te falta/os falta/ les falta...

BARKAMENA ESKATZEKO / PARA PEDIR DISCULPAS

•Barkatu, ahaztu zait / Lo siento se me ha olvidado

•Barkatu, nahastu naiz/ Lo siento, me he confundido.

Hiztegia- diccionario

•afaldu/cena

•argibideak-azalpenak /

explicacion

•azkena / el último

•barruan / adentro

•bazkaldu / comer

•berandu / tarde

•debekuak / prohibiciones

•dabil (ez dabil) / andar,
funcionar

•dónde / non

•egokia / adecuado

•erantzun / responder

•etorri / venir

•galdetu / responder

•gaizki / mal

•goiz / pronto

•gorde / guardar

•gosaldu / desayunar

•hamaiketako / almuerzo

•haur aulkia / silla de niños

•hurrengoa / siguiente

•itxaron / esperar

•itzali / apagar

•jakinarazi

•joan / ir

•kanpoan / fuera

•lehenengoa / primero

•lotu / atar

•ondo / bien

•segi / seguir

•tolestatu / doblar